

Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Kurumu Sözleşmesinin onanması hakkında kanun tasarısı ve Dışişleri ve Millî Eğitim Komisyonları raporları (1/572)

T. C.

Başbakanlık

Muamelât Genel Müdürlüğü

Tetkik Müdürlüğü

Sayı : 71/548 - 6/1078

24 . IV . 1946

Büyük Millet Meclisi Başkanlığına

Londra'da 16 Kasım 1945 tarihinde yapılmış ve imzalanmış olan Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Kurumu Sözleşmesinin onanması hakkında Millî Eğitim Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 18 . IV . 1946 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan kanun tasarısının gerekçe ve ilişkileriyle birlikte sunulduğunu arz ederim.

Başbakan
Ş. Saracoğlu

Gerekçe

Türkiye Büyük Millet Meclisinin 15 Ağustos 1945 tarihli ve 4801 sayılı kanunla onamladığı, 26 Haziran 1945 tarihinde San Fransisko'da yapılmış olan, Birleşmiş Milletler Anayasasının 57 nci maddesi, bu kuruluşa bağlı olarak «Fikir, kültür ve eğitim alanında da milletlerarası geniş yetki-leri bulunan ihtisas müesseseleri » kurulacağını belirtmektedir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, sözü geçen Anayasanın gerçekleştirmeye ödev bildiği milletler-arası barış ve insanlığın müşterek saadeti amaçlarını geliştirmek maksadiyle girişilen her teşeb-büse katılacağı kendisi için daima yapılması gerekli bir vazife bildiğinden, geçen 1 Kasım 1945 tarihinde Londra'da bir Birleşmiş Milletler Eğitim ve Kültür organizasyonu kurmak için yapılan toplantıya da iştirak etmiştir.

Kırkdört milletin eğitim, bilim ve kültür temsilcileri ile bu işlerle ilgili milletlerarası yedi ku-ruluş gözlemcilerinin katıldığı bu konferansta onbeş gün uzman komisyonlar ve genel kurul ha-linde yapılan çalışmalar sonucunda Türkçe tercümesi Fransızca aslıyla birlikte ilişik olan «Birleş-miş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Kurumu Sözleşmesi» hazırlanarak 16 Kasım 1945 tarihinde imzalanmış bulunmaktadır. Bu sözleşmenin on dördüncü maddesi gereğince Fransızca veya İngilizce metin esas olarak kabul edilmiştir.

Birleşmiş Milletler Anayasasının amaçlarını ve prensiplerini gerçekleştirmek üzere, genç nesil-lerin eğitim sorumluluğunu taşıyanların bu amaçlara varmak hususunda ellerindeki her türlü eği-tim, bilim ve kültür imkânlarından ve araçlarından faydalanmada iş ve görüş birliklerini sağlı-yacak olan müşterek çalışmaları düzenleyecek bu sözleşme, esas gayesini başındaki demecle belirt-mektedir. Sözleşmenin öteki maddeleri kurumun kuruluş ve işleyişiyle ilgili hükümlerdir. Kuru-mun işe başlayabilmesi için sözleşmenin 15 nci maddesi gereğince üye devletlerin yirmisi tarafın-dan onanması gerektiğinden, Türkiye Cumhuriyetinin bu ileri insanlık ülküsü uğrunda çalışma-lara fiilen katılmasını biran önce sağlayacak olan bu onamanın yapılabilmesi maksadı ile ilişik kanun tasarısı sunulmuştur.

Dışişleri Komisyonu raporu

T. B. M. M.

Dışişleri Komisyonu

Esas No. 1/572

Karar No. 21

13 . V . 1946

Yüksek Başkanlığa

Londra'da 16 Kasım. 1945 tarihinde yapılmış ve imzalanmış olan Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Kurumu Sözleşmesinin onanması hakkında Millî Eğitim Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 18 . IV . 1946 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan kanun tasarısı Millî Eğitim Bakanının ve Dışişleri Bakanlığı temsilcisinin hazır buldukları oturumda komisyonumuzda görüşülmüştür.

Yüksek Meclisin 15 Ağustos 1945 tarihli ve 4801 sayılı kanunla onamlandığı Sanfransisko Anayasasının 57 nci maddesinde bu kuruluşa bağlı olarak fikir, kültür, ve eğitim alanında Milletlerarası geniş yetkileri bulunan ihtisas müesseselerinin kurulacağı yazılıdır.

Bu maddeye uygun olarak Londra'da 1945 Kasım ayında memleketimizin iştirakiyle toplanmış olan konferansta hazırlanan ve 16 Kasım tarihinde imzalanan Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Kurumu sözleşmesinin onanması

için bu kanun tasarısı Yüksek Meclise sunulmuştur. Sanfransisko Anayasasına bağlı olan Türkiye'nin Milletlerarası barışı ve insanlığın müşterek saadeti amaçlarını genişletmek maksadıyla girişilen bu teşebbüse katılması, dış politikamızın ana prensiplerine ve memleketimizin menfaatlerine uygun olduğundan tasarı aynen ve oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Millî Eğitim Komisyonuna gönderilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Dışişleri Ko. Başkanı	Sözcü	Kâtip
Konya	İstanbul	Ağrı
S. Arıkan	A. Ş. Esmer	R. R. Pasin
Ankara	Antalya	Gümüşane
Z. Yörük	Dr. C. Tunca	E. Tör
Gümüşane	Kocaeli	Manisa
C. Selek	N. Erim	H. Bayur
Samsun	Tokad	
C. Bilsel	N. Poroy	

Millî Eğitim Komisyonu raporu

T. B. M. M.

Millî Eğitim Komisyonu

Esas No. 1/572

Karar No. 6

15 . V . 1946

Yüksek Başkanlığa

Londra'da 16 Kasım 1945 tarihinde yapılmış ve imzalanmış olan Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Kurumu sözleşmesinin onanması hakkında Millî Eğitim Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunun 18 . IV . 1946 gündemli kararıyla Yüksek Meclise arzı hazırlanmış kanun tasarıları havalateleri gereğince Komisyonumuzda Millî Eğitim Bakanının huzuru ile görüşüldü.

Tasarı, Birleşmiş Milletler Andlaşması esaslarına göre Hükümetimizin kültür ve eğitim alanında yüklendiği ödevlere ait sözleşmenin tasdikını hedef tutmaktadır. Birleşmiş Milletler Anayasası 4801 sayılı kanunla onanmış olduğundan işbu tasarıyı da kanunlaştırmak suretiyle «Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve

Kültür Kurumu Sözleşmesi» nin ivedilikle onanması Komisyonumuzca uygun görülmüştür.

Kanunlara arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygılarımla sunarız
Millî Eğitim Ko.

Başkanı	Sözü	Kâtip
Manisa	Sivas	Urfa
E. N. Edgüer	R. Ş. Sıcer	S. K. Yetkin
Ankara	Aydın	Bolu
B. Baykan	A. S. Levend	H. R. Öymen
Çanakkale	Çankırı	Diyarbakır
R. N. Güntekin	T. Onay	O. Ocak
Eskişehir	İstanbul	İzmir
İ. U. Aykurt	İ. A. Gövsa	E. Çınar
İzmir	Kastamonu	Sinob
Ş. Yunus	T. Taşkıran	İ. H. Sevik

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Londra'da 16 Kasım 1945 tarihinde yapılmış ve imzalanmış olan Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Kurumu Sözleşmesinin onanması hakkında kanun tasarısı

MADDE 1. — Londra'da 16 Kasım 1945 tarihinde yapılmış ve imzalanmış olan Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Kurumu Sözleşmesi onanmıştır.

MADDE 2. — Bu kanun yayım tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

Başbakan	Adalet Bakanı
Ş. Saracoğlu	M. Ökmen
Millî Savunma Bakanı	İçişleri Bakanı
A. R. Artunkal	Hilmi Uran

Dışişleri Bakanı	Maliye Bakanı
H. Saka	N. E. Sumer
Millî Eğitim Bakanı	Bayındırlık Bakanı
Yücel	Sırrı Day
Ekonomi Bakanı	Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanı
Fuad Sirmen	Dr. S. Konuk
Gümrük ve Tekel Bakanı	Tarım Bakanı V.
T. Coşkan	Dr. S. İrmak
Ulaştırma Bakanı	Ticaret Bakanı
A. F. Cebesoy	R. Karadeniz
Çalışma Bakanı	
Dr. S. İrmak	

BİRLEŞMİŞ MİLLETLER EĞİTİM, BİLİM VE KÜLTÜR KURUMU SÖZLEŞMESİ

Bu Sözleşmeye katılan Devletlerin Hükümetleri Milletler adına bildirirler ki:

Harpier insanların dimağlarında başlar. Barışın savunma siperlerinin de insanların dimağlarında kurulması gereklidir.

İnsanların birbirlerinin âdet ve yaşayışlarını bilmemesi dünya milletleri arasında şüphe ve güvensizliğin müşterek bir sebebi olmuş ve dolayısıyla aralarındaki farklar çok kere bir harbin çıkmasıyle neticelenmiştir. Şimdi sona eren büyük ve korkunç harp insanların haysiyet, eşitlik ve birbirlerine saygı göstermelerini emreden demoktarik prensiplerin inkârı ve insanlarla ırkların eşit olmadıklarını ileri süren doktrinin, cehalet ve peşin hükümler yardımı ile yayılması sayesinde mümkün olmuştur. Kültürün geniş ölçüde yayılması ve insanlığın âdetleri, hüriyet ve barış için eğitilmesi insan haysiyeti için elzem olduğu gibi bütün milletlerin karşılıklı yardım ve alâka anlayışı ile yerine getirilmeleri gereken kutsal bir ödevdir.

Yalnızca hükümetlerin siyasi ve ekonomik tertiplerine dayanan bir barış, dünya milletlerinin toplu, devamlı ve samimi bağlanmalarını sağlıyan bir barış olmaz, bunun için başarısızlığa uğraması için barışın insanlığın fikir ve manevi birliğine dayanması gerekir.

Bu sebeplerden ötürü;

Bu Sözleşmeyi imzalayan Devletler, nesnel gerçeğin hiçbir kayda bağlı olmadan araştırılması yolunda herkese tam ve eşit eğitim imkânları verilmesine, fikir ve bilginin serbestçe mübadelesi lüzumuna inandıklarından, milletler arasındaki münasebetleri geliştirip artırmak ve böylece karşılıklı anlaşmayı ve birbirlerinin yaşayışları hakkında daha iyi ve doğru bilgi edinmeyi sağlamak karar ve azmindedirler.

Bunun sonucu olarak;

Dünya milletlerin eğitsel, bilimsel ve kültürel münasebetleri yoluyla, uğrunda Birleşmiş Milletler Teşkilâtının kurulduğu ve anayasasının ilân ettiği milletlerarası barış ve insanlığın müşterek saadeti amaçlarını ilerletmek maksadiyle Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Kurulunu kurmuşlardır.

Madde —I

Amaçlar ve görevler

1. Kuruluşun amacı ırk, cins, dil ve din farkı gözetmeksizin Birleşmiş Milletler Anayasasında dünya milletlerine tanınan insan hakları ve esas hüriyetlerine, kanunlara ve adalete müşterek bir saygı yaratmak için, milletler arasındaki işbirliğine eğitim, bilim ve kültür yoluyla yardım ve böylelikle barış ve güvene hizmet etmektir.

2. Bu amacı gerçekleştirmek için kuruluş:

a) Bütün yayım araçlarından faydalanarak milletlerin birbirlerini tanımalarını ve anlamalarını ilerletmek ödevinde iş birliği yapacak ve bu maksatla söz ve resimlerle fikirlerin serbestçe akışına yardım için lüzum olacak Milletlerarası Anlaşmaları tavsiye edecektir.

b) Eğitsel faaliyetlerin gelişmesi için arzu ettikleri takdirde üyelerle işbirliği yapmak, ırk ve cinse bakmaksızın, ekonomik veya sosyal hiç bir fark gözetmeksizin eğitim imkânlarının eşitliği idealini ilerletmek amacı ile milletlerarasında iş birliği kurmak, dünya çocuklarını hür insanın sorumluklarına en iyi şekilde hazırlamak için en iyi eğitim metodlarını tavsiye etmek suretiyle halk eğitimine ve kültürün yayılmasına yeni bir hız verecektir.

c) Dünyanın kitap, sanat eserleri, tarih ve bilim anıtları mirasının muhafaza ve korunmasını sağlayıp ilgili milletler lüzumlu Milletlerarası Anlaşmaları tavsiye ederek,

Eğitim, Bilim ve Kültür sahasında faal şahısların Milletlerarası mübadelesi ve yayım, sanat ve bilim bakımından ilgi değer eşyalarla diğer bilgi kaynakları da dâhil olduğu halde kültürel faaliyetin bütün kollarında Milletlerarası iş birliğini teşvik ederek,

Bütün memleketlerdeki milletlere, bu memleketlerin herhangi birinde çıkan yayımlardan edinmek imkânını sağlayacak Milletlerarası işbirliği metotlarını gösterip öğretmek, bilgiyi devam ettirmek, artırmak ve yaymaktır.

3. Bu kuruluşa üye olan Devletlerin kültür ve eğitim sistemlerinin hürriyet, tamamlık ve verimli özelliklerini korumak maksadiyle, kuruluş esas itibariyle bu Devletlerin kanunlarının yetkisi içinde bulunan işlere karışmaz.

Madde — II

Üyelik

1. Birleşmiş Milletler kuruluşuna üye olanların, Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür kuruluşuna da üye olmak hakları vardır.

2. Birleşmiş Milletler Kuruluşuna üye olmıyan Devletler, bu sözleşmenin 10 ncu maddesine uyularak onanmış bulunan Eğitim, Bilim ve Kültür Kuruluşu ile Birleşmiş Milletler Kuruluşu arasındaki Anlaşmanın şartlarına bağlı olarak Yönetim Kurulunun tavsiyesi ve Genel Kurulun üçte iki çokluğu ile Kuruluşa üye olarak kabul edilebilirler.

3. Kendilerinden Birleşmiş Milletler üyeliği yetkilerini kullanmak hakkı alınmış olan Kuruluş üyelerinden, Birleşmiş Milletler Kuruluşunun isteği üzerine bu Kuruluşun yetkileri de alınır.

4. Birleşmiş Milletler Kuruluşu üyeleri otomatik olarak bu kuruluş üyeliklerini de kaybederler.

Madde — III

Kurullar

Kuruluşun bir genel kurulu, bir yönetim kurulu ve bir de bürosu vardır.

Madde — IV

Genel Kurul

A) Yapısı:

1. Genel Kurul, kuruluşa üye olan Devletlerin temsilcilerinden kurulacaktır. Her üye Devletin Hükümeti, sayısı beşi geçmemek üzere murahaslar tâyin edecektir. Bu üyeler, şayet kurulsursa, Millî kurumla veyahut eğitim, bilim ve kültür heyetleriyle danışmadan sonra seçileceklerdir.

B) Görevleri:

2. Genel kurul, kuruluşun çalışmalarının doğrultusunu ve ana çizgilerini tâyin edecektir. Yönetim kurulunun hazırlıyacağı programlar üzerinde karar verecektir.

3. Genel Kurul, uygun gördüğü zaman, eğitimin, bilimlerin ümanitelerin ve kültürün yayılması konuları üzerinde Milletlerarası konferanslar toplayacaktır.

4. Genel Kurul, üye devletlere sunulmak üzere önergeler kabul ederken tavsiyelerle, onamalarına sunulmuş olan Milletlerarası sözleşmeler arasında fark gözetecektir. Birinci halde oy çokluğu yeter, ikinci halde ise üçte iki çokluk sağlanması gereklidir. Üye devletlerden her biri tavsiye veya sözleşmelerin kabul edildiği son genel konferans oturumunun bitmesinden sonra geçecek bir yıl içinde, yetkili makamlarına bu tavsiye veya anlaşmaları sunacaktır.

5. Genel Kurul, iki kuruluşun yetkili memurları tarafından kararlaştırılan şartlar ve usullere uygun olarak, Birleşmiş Milletler Kuruluşuna, bu kuruluşu ilgilendiren meselelerin eğitsel, bilimsel ve kültürel safhaları hakkında tavsiyelerde bulunacaktır.

6. Genel Kurul, 8 nci maddede söylenen şekle uygun olarak zaman zaman üye devletler tarafından sunulan raporları kabul edip inceleyecektir.

7. Genel Kurul, yönetim kurulunun üyelerini seçecek ve yönetim kurulunun tavsiyesi üzerine genel müdür tâyin edecektir.

C) Oy verme:

8. Her üye devletin kurulda bir oyu olacaktır. Kararlar, bu sözleşmenin üçte iki çokluk sağlanmasını emrettiği haller dışında çoklukla alınacaktır. Çokluk, mevcut olup oylarını kullanan üyelerin çokluğu olacaktır.

D) Usul:

9. Genel Kurul yılda bir kere normal olarak toplanacaktır. Yönetim kurulunun çağırımı ile olağanüstü toplantılar yapılabilir. Her oturumda, ondan sonraki oturumun yeri genel kurul tarafından tayin edilecektir. Bu yerler yıldan yıla değişecektir.

10. Genel Kurul, her oturumda bir başkanla diğer görevleri seçecek ve çalışma düzeni kabul edecektir.

11. Genel Kurul, özel ve teknik komiteler ve gayeleri için lüzumlu olan diğer yardımcı kurumlar teşkil edecektir.

12. Genel kurul halkın toplantılarda hazır bulunması için koyacağı nizamlara bağlı olan tertibatın alınmasını sağlayacaktır.

E) Gözlemci:

13. Genel kurul, yönetim kurulunun tavsiyesi ve üçte iki oy çokluğu ile, çalışma düzenine bağlı olarak konferansın veya komisyonlarının oturumlarına, gözlemci olarak Milletlerarası teşkilatların temsilcilerini davet edebilir. (9 ncu maddenin 4 ncü paragrafında anlatılan şekilde.)

Madde — V

Yönetim Kurulu

Yapısı:

1. Yönetim kurulu, üye devletler tarafından tayin edilen murahhaslar arasından genel kurulca seçilecek 18 üye ile danışman sıfatıyla konuşmalarda bulunacak olan kurul başkanından kurulacaktır.

2. Yönetim Kurulunun üyelerini seçerken, genel kurul sanat, hümaniteler) bilimler, eğitim alanlarında ve fikir yaymakta ehliyetli olan, tecrübe ve kabiliyetleriyle kurulun idare işlerini çevirebilecek nitelikte şahısları da almağa gayret edecektir. Ayrıca kültür çeşitlerine ve coğrafi bakımdan muvazeneli bir şekilde seçilmelerine dikkat edecektir. Kurul Başkanı dışarda kalmak üzere herhangi bir üye Devletin birden fazla murahhası yönetim kuruluna seçilemez.

3. Yönetim kuruluna seçilen üyeler üç yıl süre ile hizmet görecekl ve ikinci bir dönem için seçilmek hakları bulunacaktır. Ancak ardı ardına iki dönemden fazla hizmet edemeyeceklerdir. İlk seçimde 18 üye seçilecektir. Bunlardan üçte biri, ilk senenin sonunda, üçte biri ikinci senenin sonunda seçilecektir. Çekilme sırası seçimden sonra ad çekmek suretiyle tayin edilecektir. Bundan sonra her yıl 6 üye seçilecektir.

4. — Üyelerinden birinin ölümü veya çekilmesi halinde, yönetim kurulu, ilgili üye Devletin murahhasları arasından bir vekil seçecektir. Bu zat Genel Kurulun ertesi oturumuna kadar hizmet görecekt ve bu oturumda dönemin geri kalan kısmı için başka bir üye seçilecektir.

B) Görevler :

5. Yönetim Kurulu, Genel Kurulun yetkisi altında hareket ederek kurul tarafından kabul edilen programın uygulanmasından sorumlu olacak ve gündem ile çalışma programını hazırlıyacaktır.

6. Yönetim Kurulu, Genel Kurula, kuruluşa yeni üyeler alınmasını tavsiye edecektir.

7. Genel Kurulun kararlarına uygun olarak, yönetim kurulu, kendi çalışma düzenini tayin edecektir. Görevlilerini kendi üyeleri arasından seçecektir.

8. — Yönetim Kurulu yılda normal olarak en az iki defa toplantı yapacaktır. Başkanın teşkili veya Kurul üyelerinden altısının isteği üzerine çağırılırsa olağanüstü olarak da toplanabilir.

9. Yönetim Kurulu Başkanı, düşüncesiyle birlikte veya düşüncesi olmadan Genel Kurula,

kuruluşun çalışmalarına dair Genel Müdürün hazırladığı yıllık raporunu sunacaktır. Bu rapor, daha önce Yönetim Kuruluna verilmiş olacaktır.

10. — Yönetim Kurulu, kendi yetkisi içinde bulunan meseleler hakkında Milletlerarası kurumlara veya ehliyetli şahıslara danışmak için gereken bütün tertipleri alacaktır.

11. Yönetim Kurulu üyeleri, kendilerine Genel Kurul tarafından verilen yetkileri Hükümetlerinin temsilcileri olarak değil, Genel Kuruluş adına kullanacaklardır.

Madde — VI

Büro işleri

1. Büro bir genel müdür ve gereği kadar memurdan kurulacaktır.

2. Genel müdürü genel kurulun belirteceği şartlar altında, yönetim kurulu tarafından aday gösterilerek, altı yıl süre için genel kurul tarafından tâyin edilecek ve tekrar seçilmek hakkını haiz bulunacaktır. Müdür kuruluşun başyönetim memuru olacaktır.

3. Genel müdür veya onun tarafından tâyin edilen bir vekil, oy verme hakkı olmaksızın genel kurulun, yönetim kurulunun ve kuruluş komisyonlarının bütün toplantılarında bulunacaktır. Genel müdür, genel kurul ve yönetim kurulu tarafından takibedilmesi gereken uygun tedbirler hakkında teklifler hazırlıyacaktır.

4. Genel müdür, genel kurul tarafından onamlanacak memur tüzüğüne uygun olarak büro memurlarını tâyin edecektir. Memurlar dürüstlük, en yüksek ehliyet ve teknik yetki gözönünde tutulmak şartıyla mümkün olduğu kadar geniş bir coğrafi yayılışa göre tâyin edileceklerdir.

5. Genel müdürle memurların sorumlulukları tamamiyle Milletlerarası nitelikte olacaktır. Gönevlerini yapmakta herhangi bir Hükümet veya Kuruluş dışında herhangi bir makamdan talimat istemeyecekler ve alamıyacaklardır. Memuriyetlerinin Milletlerarası niteliğine halel getirecek herhangi bir hareketten sakınacaklardır. Her üye Devlet genel müdürle memurların Milletlerarası vasfına saygı göstermeyi ve görevlerini yapma sırasında onlara tesir yapmamayı yükümlenir.

6. Bu maddedeki hiçbir hüküm; kuruluşu, müşterek işler, memurlar ve hizmetliler değiştirilmesi hususunda Birleşmiş Milletler kuruluşu içinde de özel Anlaşmalar yapmaktan menedemeyecektir.

Madde — VII

Millî işbirliği kurulları

1. Her üye Devlet, eğitim, bilim ve kültür işleriyle ilgili belibaşlı kurullarını kuruluşun çalışmalarıyla temasa getirmek maksadiyle özel şartlarına uygun tertibat alacaktır. Bu iş, tercihan Hükümeti ve bu gibi kurulları geniş ölçüde temsil eden bir millî komisyon teşkili yolu ile yapılmalıdır.

2. Millî komisyonlar veya millî işbirliği kurulları, kuruluşa ait meseleler hususunda, buldukları yerlerde genel kuruldaki murahhaslarına ve Hükümetlerine danışmanlık edecekler ve kuruluşu ilgilendiren işlerde irtibat vasıtaları vazifesini göreceklerdir.

3. Kuruluş, bir üye Devletin isteği üzerine büroya mensup bir üyeyi, çalışmalarının gelişmesine yardım etmek maksadiyle o Devletin millî komisyonunda görev almak üzere geçici veya devamlı olarak murahhas sıfatıyla tâyin edebilir.

Madde — VIII

Üye Devletlerin vereceği raporlar

Her üye Devlet, genel kurulca belirtilecek şekilde, eğitim, bilim ve kültür hayatına ait ka-

nunlar, nizamlar ve istatistikler ve 4 ncü maddenin 4 ncü fıkrasında sözü geçen tavsiye ve Anlaşmalar hakkında yapılan işlere dair kuruluşa vakit vakit raporlar verecektir.

Madde — IX

Bütçe

1. Bütçe kuruluş tarafından düzenlenir.
2. Genel kurul, 10 ncü madde hükümleri uyarınca yapılacak Anlaşmaya göre Birleşmiş Milletlerle varılacak karara uyarak, bütçeyi ve kuruluşun üye Devletlerinin hisselerine düşecek malî ödevi onamlıyacak ve bunların kesin şeklini kararlaştıracaktır.
3. Genel müdür, yönetim kurulunun onamı ile Hükümetlerden, resmî ve özel kurumlardan, derneklerden ve özel şahıslardan doğrudan doğruya hediyeler, bağışlar ve yardımlar alabilir.

Madde — X

Birleşmiş Milletler Kuruluşu ile olan münasebetler

Bu kuruluş, Birleşmiş Milletler Anayasasının 57 nci maddesinde yazıldığı şekilde, özel kurumlardan biri olarak, Birleşmiş Milletler Kuruluşu ile münasebete geçecektir. Bu münasebet, Anayasanın 63 ncü maddesine göre Birleşmiş Milletler Kuruluşu ile bir Anlaşma yapılmak suretiyle işler hale getirilecektir. Sözü geçen Anlaşmanın bu kuruluş genel kurulunun onamından geçmesi gereklidir. Anlaşma, her iki kuruluş arasında müşterek gayenin uygulanması için verimli işbirliği sağlayacak, aynı zamanda bu sözleşmede tanımlandığı şekilde, yetkisinin alanı içinde bu kuruluşun özerliğini tanıyacaktır. Öteki işler arasında, böyle bir Anlaşma Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından kuruluş bütçesinin kabulü ve sağlanması için gereken maddeleri de ihtiva edebilir.

Madde — XI

Başka Milletlerarası Uzmanlık Kuruluşları ve Kurumlar ile olan münasebetler

1. Bu kuruluş, ilke ve çalışmaları kendi amacına uygun olan Hükümetlerarası Kuruluşlar ve Kurumlarla işbirliği yapabilir. Bu maksatla Genel Müdür Yönetim Kurulunun genel müsaadesi altında hareket ederek bu gibi kuruluşlar ve kurumlarla verimli münasebetler ve etkili işbirliği için gerekli olabilecek müşterek komisyonlar kurabilir. Bu gibi kuruluşlar veya kurumlarla yapılacak her türlü resmî Anlaşmaların Yönetim Kurulunun onamından geçmesi gereklidir.
2. Bu kuruluşun genel kurulu ile, amaç ve görevleri kuruluşun alanı içinde bulunan her hangi Hükümetlerarası uzmanlık kuruluş veya kurumları kaynak ve görevlerini bu kuruluşa devretmeyi isterlerse, Genel Müdür, Genel Kurulun onamı ile bu maksat için her iki tarafça kabul edilebilecek uyuşma yollarına başvurabilir.
3. Bu kuruluş, toplantılarda karşılıklı temsil edilmek imkânını sağlamak maksadiyle diğer Milletlerarası kuruluşlarla anlaşmalar yapabilir.
4. Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Kuruluşu, yetkisine giren meselelerle ilgili, her hangi bir Hükümete bağlı olmayan Milletlerarası kuruluşlarla danışma ve işbirliği maksadiyle anlaşmalar yapabilir, ve onları belirli işleri yüklenmeğe davet edebilir. Böyle bir işbirliği, bu gibi kuruluşlar temsilcilerinin Genel Kurul tarafından kurulan danışma kurullarına katılmasını da sağlayabilir.

Madde — XII

Kuruluşun kanuni durumu

Birleşmiş Milletler Anayasasının, o kuruluşun kanuni durumuna dair olan 104 ve 105 no.lu maddelerinin hükümleri, imtiyazları ve dokunulmazlıkları aynen bu kuruluş için de yürür.

Madde — XIII

Değiştirmeler

1. Bu Sözleşme hakkındaki değiştirme teklifleri, Genel Kurulun üçte iki oyu ile onama alındıktan sonra yürürlüğe girecektir. Ancak kuruluşun esas hedeflerinde değişikliği gerektiren veya üye Devletlere yeni ödevler yükleyen değiştirmeler, yürürlüğe girmeden önce bir defa da üye Devletlerin üçte ikisi tarafından kabul edilmesi gereklidir. Teklif edilen değiştirmelerin metin tasarıları Genel Kurulca görüşülmeden en az altı ay önce üye Devletlere gönderilecektir.

2. Genel Kurulun, üçte iki çokluk sağlanması ile bu maddenin hükümlerini uygulamak için çalışma düzeni kabul etmek yetkisi olacaktır.

Madde — XIV

Yorumlama

1. Bu Sözleşmenin İngilizce ve Fransızca metinleri eşit değerde sayılacaktır.
2. Bu Sözleşmenin yorumlanmasına ait her hangi bir mesele veya uyumsuzluk Genel Kurulun çalışma düzeni gereğince kararlaştıracağı şekilde halledilmek üzere Milletlerarası Adalet Divanına veya bir hakem meclisine verilecektir.

Madde — XV

Yürürlüğe giriş

1. Bu Sözleşmenin onanması şarttır. Onama belgeleri Birleşik Krallık Hükümeti tarafından saklanacaktır.

2. Bu Sözleşme Birleşik Krallık Hükümeti arşivlerinde imza için açıkta bulundurulacaktır. Belge saklanmak üzere kaldırılmadan önce veya sonra imza edilebilir. Hiçbir onama, imza edilmeden muteber sayılamıyacaktır.

3. Bu Sözleşme, yirmi imza sahibi Devlet tarafından onandıktan sonra yürürlüğe girecektir. Sonradan yapılacak onamlar derhal yürürlüğe girecektir.

4. Birleşik Krallık Hükümeti, bütün Birleşmiş Milletler üyelerine onama belgelerini aldığı ve bundan önceki paragraf gereğince Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihi haber verecektir.

Bu itibarla, kendilerine bu hususta yetki verilmiş olan imza sahipleri, bu Sözleşmenin her ikisi de aynı derecede doğru olan İngilizce ve Fransızca metinlerine imzalarını koymuşlardır. Fransız ve İngiliz dillerinde tek nüsha olarak 1945 yılı Kasım ayının 16 ncü günü Londra'da hazırlanmıştır. Onama suretleri Birleşik Krallık Hükümeti tarafından Birleşmiş Milletler üyelerinin bütün Hükümetlerine gönderilecektir.

Arjantin Cumhuriyeti	Canrado Traverso	Lübnan	Camille Chamoun
Avustralya		Liberia	J. W. Pearson
Belçika	A. Buisseret	Lüksemburg	A. Als
Bolivia	C. Salamanca	Meksika	J. T. Bodet
Brezilya	Moniz de Aragao	Holanda	V. D. Leeuw
Kanada	Vincent Massey	Yeni Zelanda	Arnold E. Campbell
Şili	Francisco Walker Linares	Nicaragua	Ernesto Selva
	Hu Shih	Norveç	Nils Hjelmtveit
Çin	J. J. Arango	Panama	E. A. Morales
Kolombia	Luis Marino Pérez	Peru	E. Letts
Küba	Jan Cpcensky	Filipinler	Maximo M. Kalaw
Çekoslovakya	Alb. Michelsen	Polonya	Bernard Drzewieski
Danimarka	A. Pastoriza	Saudi Arabistan	Hafız Wahba
Dominika Cumhuriyeti	Alb. Puig	Suriye	N. Armanazi
Ekuvator		Türkiye	Yücel
El Salvador		Güney Afrika Birliği	G. Heaton Nicholls
Mısır	A. Fattah Ah. Amr.	Büyük Britanya ve Kuzey	Ellen Wilkinson
Fransa		İrlanda Birleşik Krallığı	
Yunanistan	Th. Aghnides	Amerika Birleşik Devletleri	Archibald Macleish
Guatemala	M. Galich		
Haiti	Leon Laleau	Uruguay	R. E. Maceachen
Hindistan	John Sargent	Venezuela (Gözlemeci ile temsil edilmiştir.)	A. Redriguez Azpuru
İran	A. A. Hekmat	Yugoslavya	Dr. Ljubo Leontic
Irak	Naji Al Asil		